

Association of the French of the North presents



Chautauqua & FRENCH-CANADIAN/MÉTIS Festival

August 26, 27 & 28, 2016
Old Crossing & Treaty Park, Huot, MN

Ça Claque!

**BAND & DANCERS
RETURN!**

For many years, the members of Ça Claque! have been actively celebrating and promoting French-Canadian/Métis folklore through music, song and dance. After gaining experience individually within a variety of performing troupes, the members of Ça Claque! felt they were ready to push themselves to greater heights.

One evening, during a community event, the seed was sown...The time had come to form a high-energy troupe that would fuse the talent and spirit of the musicians with the elegance and technique of the dancers.

The time had also come to create a troupe of experienced artists committed to promoting their art, to integrating contemporary dance and music into the fold of a traditional repertoire, to creating vibrant and energetic performances for engaged crowds and ultimately to assure the survival and the evolution of French-Canadian/Métis cultures within their community and abroad.

Ça Claque! was born!

Since its inception in 2009, Ça Claque! has recorded a 4 track demo CD and a 12 track full-length CD, the latter was nominated for a 2013 Western Canada Music Award in the Francophone Recording of the Year Category. The group has represented Canada internationally in Costa Rica, Peru and Chile and has participated in countless local, national and international festivals. In July 2014, the group performed at the Calgary Stampede – National Music Centre VIP Private Reception – alongside Paul Brandt, Jim Cuddy and Buffy Sainte-Marie. In February 2017, Ça Claque! will be performing with the Winnipeg Symphony Orchestra.

The members of Ça Claque! come from every disciplinary background imaginable: voice, piano, guitar, bass and percussion, classical ballet, jazz, tap, modern, musical theatre and, naturally, traditional French-Canadian gigue! Between them, they have decades of stage experience and professional accomplishments.

Ça Claque! endeavours to create a substantial repertoire of modern-infused folk material. The amalgamation of creative musicians and singers as well as strong dance technique creates a unique and distinct look, feel and sound in harmony with our name....Ça Claque!



Get ready to clap your hands and tap your feet to the high-energy performances of Ça Claque!. Feel the rhythm, experience 'la joie de vivre', and discover French Canadian and Métis folklore — traditional as well as contemporary — through music and dance.

Composed of Manitoban artists, Ça Claque! features exciting and diverse entertainment that will keep you captivated from the first note of the fiddle to the last step of gigue.

Creative Reflections from Red Lake

"Thomas Barrett is an Ojibwe musician from the Red Lake Nation. He uses his gift of hip-hop and his passion for empowering communities to teach audiences of all ages how culture can help us overcome today's challenges.

Tom helped form Rez Rap Records in Red Lake and continues to teach Ojibwe youth the power of language and heritage. He recently graduated from Bemidji State University where he studied political science and American Indian studies."



2016 FESTIVAL

Artists and Artisans

**Red River
Cart Builder**
Tim Brosseau

**Earth Oven
Bread Baking**
Marjorie LaCoursiere

Walking Wheel
Aliza Novac-Olson

**Antique Sock Machine
& Wool Carding**
Natural Fiber Yarns
Nancy Vraa

**Hand Dyed Roving
& Drop Spindling**
Sue Jacobson

Angora Spinning
Cindy Demarais

Butter Making
Pearl LaCoursiere

Broom Making
Wendell Landon

Volunteers needed for Festival at Old Crossing Saturday or Sunday



Kitchen Tent:	Saturday 10 a.m. - 12 p.m. 12 - 2 p.m. 2 - 5 p.m.	Sunday 10 a.m. - 12 p.m. 12 - 2 p.m. 2 - 5 p.m.
Ice Cream Tent:	Saturday 10 a.m. - 12 p.m. 12 - 2 p.m. 2 - 5 p.m.	Sunday 10 a.m. - 12 p.m. 12 - 2 p.m. 2 - 5 p.m.

Membership Tent: All Shifts for both days are filled.

Call Jerry Amiot at 218-289-8889 or Jane Vigness at 701-330-0135 to fill an opening.

Merci beaucoup!

Your Membership Makes a Difference

Thank you for your generous support with your membership dues. Thanks to you, we have a top notch program, lively and authentic musicians, artisans and craftsmen. There will be chairs for all, tents for shade in this beautiful riverside setting at Old Crossing and Treaty Park. If you missed the chance to donate towards this informative and entertaining festival, please visit with a volunteer at the membership table located near the big tent.

Date of dues last paid is noted on mailing address. For your convenience, we have included an envelope for possible donations or memorials.

"Un très grand Merci" from the board of directors and staff of the AFRAN.

The AFRAN board of directors wishes you an enjoyable Chautauqua and Festival

This year's Chautauqua & French-Canadian/Métis Festival feature unique music, dance, arts and crafts for the cultural reflection they inspire. The musical group from Winnipeg, Manitoba goes by the title of Ça Claque which means in English "their sound reverberates". As you listen to them and watch them you will note, like their title reflects, that their musical sound is clear and distinct, as sharp as the execution they give to the dance steps they perform. The music and dance of Ça Claque come from their interpretation of traditional folk songs and dances of French Canada.

Another special artistic feature of Chautauqua and French-Canadian and Metis festival 2016 will be the music of Thomas X, an Ojibway musician who uses a musical style of his generation to communicate values which are important to him as an Ojibway of the 21st century. His mother will also be present along with some the children from Red Lake she works with.

This year also features presentations of films made by a group called the Sand Baggers from Grand Forks. They will be about six in number and their videos have a strong social message which the AFRAN Board of Directors feels appropriate for its annual event in Old Crossing Treaty Park. Their message is one of an appreciation for diversity and the thrill of meeting others. The Sand Baggers will also be doing interviews with visitors to the festival. They want to know how you think the event is important to our community.

Michael Meuers, press agent for the Red Lake Nation, will speak of his appreciation of Red Lake culture and his attraction for the people to the extent that a book he has authored on these topics will soon be published. Come hear him during the 12:30 introductions of the day's activities under the big tent.

Popular traditional activities you already associate with the festival will be back such as the silent auction, fresh baked bread and jam, tasty cuisine, Bottineau Pride Dairy ice cream, traditional crafts, artisans and more.

Such as the Saturday night dance at TNJ's in Red Lake Falls, MN (formerly The Spot).

The themes that are dear to AFRAN/ Association des Français du Nord and the ways they are expressed in the 2016 Festival and Chautauqua reflect many aspects of our history and heritage. All of the art forms of the festival reach out and within. Your presence, support and thoughts are much appreciated in this, the 35th year of our festival.

Virgil Benoit,
Founding President of AFRAN,
for the current board of directors

AFRAN's Mission Statement

AFRAN's mission is to create understanding of the world's French heritage through the arts and humanities. The purpose of our programming is to present a historical and multicultural approach to the arts and humanities, while interpreting the role French presence has played in the Middle West, particularly in northwestern Minnesota.



AFRAN THANKS OUR CORPORATE SPONSORS & DONORS

Andy Oman State Farm Agency

Chateau Motel & Liquors

Crookston Inn
and Convention Center

Johnson Funeral Service

Memories Cafe & Catering

Otter Tail Power Co.

Paradis Mail Service

Proulx Refrigeration,
Heating & Appliances

Red Lake County Insurance

Red Lake Falls Gazette

Red Lake Electric Co-operative

Red Lake Falls Vet Clinic

Sanitation Services & Recycling

Unity Bank North

Wilcox Plumbing & Heating

Ye Ole Print Shoppe, Inc.
Crookston, MN



AFRAN created a new website in 2015!

www.frenchcanadianAFRAN.org

- Read more about Chautauqua presenters, artists and artisans.
- Did you know we offer scholarships for Quebec language studies!
- You may pay your dues, send a memorial or make donations through Paypal on line.
- If you have ideas or suggestions for additions, email Virgil virgil.benoit@email.und.edu



Board of Directors for 2016

- President: Virgil Benoit
- Vice President: John Thibert
- Secretary: Jane Vigness
- Treasurer: Jerry Amiot
- Director: Don Desrosier
- Director: John Ste Marie

Association of the French of the North
AFRAN
Organized in 1982

[Check out the featured artists and presenters >](#)

AFRAN's Mission Statement

AFRAN's mission is to create understanding of the world's French heritage through the arts and humanities. The purpose of our programming is to present a historical and multicultural approach to arts and humanities, while interpreting the role French presence has played in the Middle West, particularly in the northwestern Minnesota.

2016 Annual Festival Aug. 26-28

Chautauqua & French-Canadian/Métis Festival held the fourth weekend in August at Old Crossing and Treaty Park, Huot, Minnesota. The festival features traditional music and dance, food specialties, artist and artisans, cultural education, and historical presentations.

MENU

Saturday Supper August 27, 2016

6:00 p.m.

*Supper in the Park
All are Welcome!*

Barbecued pork,
baby red potatoes,
fresh salad & vegetables,
rolls, water,
lemonade or coffee
Bottineau Pride Dairy
ice cream for dessert

(Kid's Menu -
Hot dogs & chips)

\$10 suggested donation

Old Crossing & Treaty Park

Huot, MN

FREE ADMISSION

The Old Crossing & Treaty Park is on Red Lake Co. Road 3 and seven miles northeast of Gentilly on County Road 11 or 10 miles southwest of Red Lake Falls.

*For more information on the
Chautauqua & French-Canadian/Métis Festival
at Huot, Minnesota
contact Jerry Amiot at 218-289-8889 or
Virgil Benoit at 218-253-2270.*